



"The Early Settlers" — From a mural in Kitchener Office

- Some Facts About Waterloo County -

First settled around 1800

*Early settlers migrated from Pennsylvania
in Conestoga Wagons.*

*Many came from the British Isles, Germany
and other lands.*

*Skilled workmen, the surge of commerce
and the success of agriculture have been the vital
factors in the constant growth of the County.*

Birthplace of —

*Sir Adam Beck, E.W.B. Snider, D.B. Detweiler
(Founders of Hydro)*

W.L. Mackenzie King - Former Prime Minister of Canada

**FOR ALMOST HALF A CENTURY THE
WATERLOO TRUST HAS PROVIDED
COMPLETE TRUST SERVICES TO THE COUNTY**

The **WATERLOO TRUST**
and SAVINGS COMPANY

**WATERLOO - GALT - PRESTON - ELMIRA - GUELPH
KITCHENER - 69 KING ST. WEST and WESTMOUNT**



Willkommen

ZUM

OKTOBERFEST

Veranstaltet vom

SCHWABEN KLUB - KITCHENER

6. OKTOBER, 1962

Kitchener Memorial Auditorium

400 East Avenue

Wilson Decorating Centre

121 Frederick St. - Kitchener, Ont. - SH. 4-2411

Sonderangebot!

OSRAM

Original - Weihnachtskerzen

Doppel-Satz - 16 Kerzen . . \$ 15.95



Machen Sie Gebrauch von unserem Bestellschein.

Bei Bestellungen vor dem 15. November, per Nachnahme oder Vorauszahlung, wird ein Preis-Nachlass von 15% gewährt.

Ersatzkerzen sind immer vorhanden — Preis je Stück \$.75

Einzelätze, je 8 oder 10 Kerzen, sind leider für diese Saison nicht mehr erhältlich. Bestellen Sie rechtzeitig, denn es sind für die diesjährige Weihnachts-Saison nur noch 748 Sätze auf Lager.

* * * *

Wir führen alle Arten von Tapeten und Farber, für Innen- und Aussen-Dekoration, bester Qualitäts-Marken.

Deutsche Fachleute werden Sie bei uns beraten.

* * * *

MACHEN SIE GEBRAUCH VON UNSEREN BESTELL- UND GUTSCHEINEN.

(Bitte ausschneiden)

(Bitte ausschneiden)

Gutschein

Dieser Gutschein berechtigt beim Einkauf von Farben, Lacken, Tapeten, Pinsel und allen anderen Innen- und Aussen-Dekorationsartikeln, zu einem

PREISNACHLASS von 25%

Wilson Decorating Centre
121 Frederick St. Kitchener, Ont.
SH 4-2411

Bestellschein

Bis 15. November 1962

15% PREISNACHLASS

Senden Sie mir bitte:

..... Satz (Doppelt) 16 Kerzen... \$15.95
..... Ersatzkerzen Stk. .75

Nachnahme
 Betrag anbei

Anschrift

Wilson Decorating Centre
121 Frederick St. Kitchener, Ont.
SH 4-2411

COMPLIMENTS OF

ELECTROHOME

An All-Canadian Company

LEADERS IN

● **Home Furnishings . . .**

Deilcraft tables, lamps, bedroom and dinette suites.

● **Home Entertainment . . .**

Stereo hi-fidelity units, television, radio, electronic home organs, tape recorders.

● **Home Comfort . . .**

Air conditioners, humidifiers, fans,
De-humidifiers, air purifiers,
Electric heat, lighting fixtures.

FIFTY-FIVE

YEARS

GIVING

MEANING

TO

QUALITY

Eine Warnung an alle Nichtraucher

Um es gleich vorweg zu sagen: Ich bin leidenschaftlicher Nichtraucher!

Vor ein paar Tagen ruft mich mein Chef in sein Büro, um eine wichtige Angelegenheit durchzusprechen. Vorher bietet er mir eine Zigarette an.

"Danke, ich rauche nicht!" lehne ich ab.

"Aber, hören Sie mal!" staunt er. "Ein junger Mann, der nicht raucht, ist ja einfach unmöglich!"

"Bestimmt, ich rauche wirklich nicht!" . . .

Abends gehe ich mit meiner Freundin noch ein bisschen im Park spazieren. Ilse ist ein modernes Mädchen, all 20 Minuten pafft sie eine Zigarette in die Luft. So auch jetzt. Wie wir so ganz gemütlich schlendern, wird sie plötzlich kreidebleich.

"Du, mein Strumpfband ist gerissen!" flüstert sie. "Ich gehe mal schnell an die Seite, du kannst inzwischen meine Zigarette halten!"

Spricht's, drückt mir das Ding in die Hand und verschwindet.

Da stehe ich nun mutterseelenallein mit diesem blöden Glimmstengel zwischen den Fingern. Um nicht zu sehr aufzufallen, stelle ich mich so recht in Positur und tue, als sei ich der Stammvater aller Raucher.

In diesem Augenblick grüsst mich jemand.

"Guten Abend, Herr Nichtraucher!"

Mein Chef! — Natürlich kann er ein hämisches Grinsen nicht unterlassen, ich aber bin wie erstarrt und komme erst wieder zu mir, als ich ein Brennen in der rechten Hand spüre. Diese scheussliche Zigarette!

— Gewiss wird mich mein Chef für einen notorischen Lügner halten.

Weit gefehlt, das tut er nicht! Vielmehr glaubt er wohl, ich sei zu schüchtern gewesen, eine Zigarette anzunehmen. Dafür bietet er mir jetzt bei jeder Gelegenheit eine an, und ich qualme sie mit Todesverachtung . . .

Achtung! Deutsche Filme im Achtung!

Capitol Theatre

90 King Street West

Beginn: 1.30 p.m. durchgehend

Eintrittspreis für Erwachsene:

nachmittags 75 Cent — abends NUR \$1.—

PROGRAMM

Sonnabend, den 6. Oktober 1962

- 4 Uhr - 11.30 Uhr Tanz nach den Klängen der bayerischen "Edelweiss"-Kapelle, Ltg. Sepp Spitzl
(in den Pausen — lustige Einlagen)
- 6 Uhr Begrüssung der auswärtigen Gäste
- 8 Uhr - 9 Uhr Schuhplattler, Alpen Club, Kitchener
Gesang und Volkstänze, Schwaben Club,
Tänzer der Tanzschule "Bel-Air" u.a.

Preisschiessen

Besuchen Sie die Weinstube

Küche ab 4 Uhr geöffnet

(GULASCH, SCHWEINEBRATEN, BOCKWURST u. a. m.)

Sonntag, den 7. Oktober 1962

- 2 Uhr - 11.30 Uhr Gemütliches Beisammensein bei Musik und Tanz
im Schwaben Club

Männer hören sich gern reden!

“Männer sind schwatzhafter! Der amerikanische Mann redet durchschnittlich pro Tag 6,5 Minuten länger als seine Frau!” Diese Behauptung ist von einem Familienforschungsinstitut mit statistischen Zahlen und Tabellen unterbaut. Man hat sich mit dem Reden von Mann und Frau in allen nur möglichen Situationen beschäftigt: zu Hause, im Büro, auf der Strasse, in der Telefonzelle, in der Untergrundbahn, usw. Mit genauen Messinstrumenten, die auch die Lautstärke aufnehmen, ist man zu dem verblüffenden Ergebnis gekommen.

In diversen Telefonkabinen wurden Messinstrumente installiert, um festzustellen, ob “er” oder “sie” länger spricht. Selbstverständlich wurden nicht Gespräche abgehört. Die Instrumente konnten an der Tonhöhe registrieren, ob es sich um männliche oder weibliche Stimmen handelte. Das Ergebnis: Männer führen in öffentlichen Telefonkabinen hintereinander mehrere kurze Gespräche, die jedoch in der Gesamtdauer das Gespräch der Frau — denn sie führt in den meisten Fällen nur eines — übertrifft.

Die indiskreten Apparate in den amerikanischen Telefonzellen haben auch die Lautstärke, mit denen diese Gespräche geführt werden, gemessen. Hier gibt es verblüffende Resultate: Frauen sprechen durchschnittlich mit Lautstärke 51, während Männer sich in der Hitze der Diskussion auf Lautstärke 58 heraufschrauben.

58 Prozent der Frauen sprechen von Liebe! 81 Prozent der Männer vom Geschäft!

Eine genauere Untersuchung von mehreren tausend Frauen gab das Ergebnis, dass in 58 Prozent der Fälle von Liebe gesprochen wurde. Erst dann kommen die Themen: Haushalt, Kinder, Preise, Mode, Geschäft.

Männer hingegen — hier liegen die genauen Zahlen von 2500 Männern aus allen Bevölkerungsschichten vor — sprechen in 81 Fällen am Telefon vom Geschäft!

Population by Marital Status 1961

	Single	
Total	under 15	over 15
9.383.128	6.191.922	3.191.206
Married	Widowed	Divorced
8.024.304	778.223	52.592

Population by Sex

Male — 9.218.893

Female — 9.019.354

Kitchener's Only Manufacturing Jeweller



- Diamonds -

Fine jewellery in gold and precious stones. Remodelling or resetting your present jewellery — We submit an artist's sketch and estimate, free of charge — All work is done on the premises by our experienced craftsmen.

Old Vienna Jewellers

WALTER RUGE, designer

315 KING ST. EAST — KITCHENER — SH. 4-8013

Er: “Woran denkst du, Else, wenn du an nichts denkst?”

Sie: “An deine Versprechungen, Ernst!”

Compliments of

CENTRAL MEAT MARKET

760 King Street West
Kitchener

**Neue Sendezeiten
der Deutschen Werbesendung
auf Seite 10**

Spartan Truck Services Ltd.

"International Trucks Sales & Service"

40 Lancaster St. W.

Kitchener, Ontario



Importierte deutsche Markenteppiche, Broadloom und Orient-Teppiche in reicher Auswahl.

— Teilzahlung —

Modern Rugs

355 King St. West Kitchener
SH 3-6223

Western Tire & Auto Supply

212 King St. E.
(next to Un. Ins. Com.)
Kitchener



King & John Sts.
Waterloo

The Friendly Store . . .

. . . That Saves you More

Mufflers - Tires - Batteries - Seat Covers - Power Tools
Appliances - Bicycles - Mowers - Sporting Goods

For your Convenience use Western's Easy Budget Plan

"Free Parking at Both Stores"

Census Of Canada 1961

Population

Canada	Total	18,238,247
Newfoundland		457,853
Prince Edward Island		104,629
Nova Scotia		737,007
New Brunswick		597,936
Quebec		5,259,211
Ontario		6,236,092
Manitoba		921,686
Saskatchewan		925,181
Alberta		1,331,944
British Columbia		1,629,082
Yukon		14,628
Northwest Territories		14,895

Population by Ethnic Groups of Canada

British Isles	7.996.669	Russian	119.168
French	5.540.346	Scandinavian	386.534
German	1.049.599	Ukrainian	473.337
Italian	450.351	Other European	711.320
Jewish	173.344	Asiatic	121.753
Netherlands	429.679	Indian and Eskimo	220.121
Polish	323.517	Other and not stated	242.509

POPULATION BY ETHNIC GROUPS

of Waterloo County, Kitchener, Waterloo, Galt, Preston
Wellington County, Guelph, Perth County, Stratford,
Oxford County, Bruce County, Grey County and Huron County.

TOTAL 743.816

British	435.125	Russian	2.106
French	22.647	Scandinavian	4.731
German	180.136	Ukrainian	6.086
Italian	13.712	Other European	26.748
Jewish	1.217	Asiatic	1.872
Netherlands	23.065	Indian and Eskimo	1.442
Polish	14.277	Other and not stated	10.652

Für A L L E Schiffs- und Fluglinien



331 KING STREET WEST
(gegenüber dem Biltmore Theater)

Tel. SH 5-5621

geöffnet täglich von 9 bis 6 Uhr
durchgehend

Einwanderung — Besuchsreisen — Auskünfte über Gruppenreisen
Photokopien — Beglaubigte Uebersetzungen

Buchen Sie rechtzeitig Ihre Herbst- und Weihnachtsreisen

Age Groups of Canada

0 - 4	2.256.401
5 - 9	2.079.522
10 - 14	1.855.999
15 - 19	1.432.559
20 - 24	1.183.646
25 - 34	2.481.107
35 - 44	2.389.885
45 - 54	1.878.504
55 - 64	1.289.470
65 - 69	487.102
70 and over	904.052

Siegfried Beutler

Custom Tailoring - Alterations and Repairs

32 Regina Street North

Waterloo

Get speedy, low-cost treatment for needy shoes at

Alfred's Shoe Repair

Quick Service

Expert Workmanship

Kitchener

104 Weber St. W. SH 4-8807

Schwer durchzufinden

Ein Unglücklicher erzählte:

“Ich heiratete eine Witwe, die eine erwachsene Tochter hatte. Mein Vater, der uns oft besuchte, verliebte sich in meine Stieftochter und heiratete sie. So wurde also mein Vater mein Schwiegersohn und meine Stieftochter meine Mutter. Eine Zeit danach schenkte mir meine Frau einen Sohn, der war natürlich meines Vaters Schwager und mein Onkel. Die Frau meines Vaters, das heisst meine Schwiegertochter, bekam auch einen Sohn, und der wurde mein Bruder und gleichzeitig mein Enkel. Meine Mutter ist demnach meine Grossmutter, da sie die Mutter meiner Mutter ist. So bin ich also der Mann meiner Frau und gleichzeitig der Enkel meiner Frau— das heisst, ich bin mein eigener Grossvater! Ist es nicht schrecklich?”

Der arme Mann entfernte sich mit verstörtem Gesicht und ward nicht mehr gesehen.

Höflicher Ehemann

“Also hör mal, Hermann, ich muss unbedingt neue Vorhänge für mein Schlafzimmer haben. Drüben wohnt ein junger Mann, der ohne weiteres herein sehen kann, wenn ich beim Anziehen bin, da ich tagsüber die Jalousie nicht herunterlassen möchte!”

“So, er kann hereinsehen? Nun, warte ab, or er's tut. Wenn er erst einmal herübergesehen hat, wird er sich bestimmt Vorhänge machen lassen!”

COMPLIMENTS OF

Margaret Schiketanz

Realtor

Sales — Rentals
Property Management
Mortgage Loans

183 King Street East KITCHENER
Phone: Bus. SH 2-4477, Res. SH. 2-4824

K-W Ornamental Iron Work

F. Rogel, Prop.

ALL TYPES OF STAIR & PORCH RAILS
GRILLS, GRATING, STEEL STAIRS & FIRE ESCAPES
WELDING & FORGING

25 Weber St. North, Waterloo

Phone SH 3-8971

Res. 742-5023



SUN LIFE Assurance Co. of Canada

Spare auch Du mit
Schutz

Eddie H. Koch

District Supervisor

200 King Street East
Kitchener

SH 3-1853

Bus. 743-8245

743-8246

J. P. KROHN

Real Estate Ltd.

Ihr deutscher Häusermakler für
Grundstücke, Geschäfte, Farmen,
Mietshäuser, Bungalows u.s.w.

Bei Kauf oder Verkauf werden
Sie bei uns gewissenhaft beraten.

695 King St. W., Kitchener

Tel. SH 5-6845

Beaupres Interiors

Your Headquarters for;

- Sherwin-Williams Paints
- Armstrong Floor Coverings
- Harding Carpets
- Custom Made Drapes
- Pictures and Lamps
- Canadian Wallpapers

110 King Street S.

WATERLOO

Sherwood 3-5283

Oktober

Es brachten Frühling uns und Sommer
Ja leider vielen Witt'rungskummer.
Manch ein vermaledeites Tief,
Das niemand herbat, keiner rief,
Verscheuchte die ersehnte Sonne
Und trübte so die Urlaubswonne.
Die Oma kann sich, kaum zu fassen,
Nicht mal aufs Rheuma mehr verlassen,
Das ihr sonst immer ungefragt,
Die Witterung vorausgesagt.
So mancher, voller Ungeduld,
Gibt den Atombomben die Schuld;
Ein and'rer meint, der Golfstrom sei
Schuld an der Wetterschlamperei,
Indessen schwarze Pessimisten
Für eine neue Eiszeit rüsten.
Was hilft uns alles Überlegen,
Tatsache ist: uns bleibt viel Regen;
Daneben aber bleibt uns offen,
Auf einen schönen Herbst zu hoffen!

Seven Seas Gift Shop

"Gifts from the Four Corners of the World"

44 Ontario Street South - Kitchener - SH. 5-0021

Obst- u. Buttercremetorten — Bienenstich — Blätterteig —
Streusselkuchen

Deutsche Brotsorten wie: Roggen-, Bauern- u. Vollkornbrot
sowie Brötchen

erhalten Sie stets frisch in Ihrer deutschen Bäckerei

Modern Bakery

357 King St. West

Kitchener

FÜR LIEFERUNG FREI HAUS RUFEN SIE — SH 5-6984

Waterloo Stove and Appliances Co. Ltd.

96 King Street South
WATERLOO

Presents the complete line of famous

RCA VICTOR
PRODUCTS

Ray Shantz Memorials

"Monuments of Distinction"

Featuring the finest quality Granites and Workmanship
all fully Guaranteed

1015 KING STREET EAST

KITCHENER

Office: 744-3903

Res: 744-5874

Markers — Monuments — Lettering

Paradox ist . . .

- . . . wenn ein grüner Junge blau geschlagen wird.
- . . . wenn ein Neuntöter nicht bis drei zählen kann.
- . . . wenn ein Tiefsee-Forscher Oberwasser bekommt.
- . . . wenn ein Glücksritter vom Pech verfolgt wird.
- . . . wenn ein Gernegross ganz klein wird.
- . . . wenn ein Einbrecher ausbricht.
- . . . wenn ein Katzenzüchter auf den Hund kommt.
- . . . wenn ein Uhrmacher nicht weiss, was die Glocke geschlagen hat.
- . . . wenn einem Eisläufer der Boden unter den Füßen zu heiss wird.
- . . . wenn man beim Frühschoppen Spätzle trinkt.

A & W ROOT BEER

428 King St. North — with 2 locations — Stratford Highway
Waterloo at City Limits
Kitchener



Waterloo Location



Extend Wishes of Every
Success
to the
Danube Swabians
of Canada
on the occasion of the
October Festival
Stratford Hwy. Location



Die "Edelweiss"-Kapelle

Weit über die Grenzen Ontarios ist die bayerische "Edelweiss"-Kapelle berühmt und beliebt. Sie wird am 6. Oktober von 4 Uhr nachmittag bis 11.30 Uhr Abend, im Kitchener Auditorium, für beste Stimmung sorgen.

V. l. n. r. Earl Steep, Don Reinhart, Heinz Vogel, der Leiter dieser hervorragenden Kapelle, Sepp Spitzl und John Benesch.

JOHN ZIMMERMANN

291 MILL ST., KITCHENER

Telefon: SH 2-2404

Anstreicher-
und Tapezierer-Meister

- **Innen-Anstriche**
- **Stukkateur-
arbeiten**
- **Aussen-Anstriche**

werden sauber und fachmännisch
ausgeführt!

— Angebote auf Wunsch —

Compliments of . . .

Kitchener-Waterloo Dry Cleaners Association

- Belmont Cleaners
- Jessop & Whaley Cleaners
- MacIntosh Cleaners
- Meister Cleaners
- Newtex Cleaners
- Pearl Laundry
- Swan Cleaners
- Twin City Laundry

Junge Ehe

“Die meisten Unglücksfälle passieren in der Küche”, sagte die junge Ehefrau, von der Zeitung aufblickend.

“Schon möglich”, brummte er, “aber das Schlimmste ist, dass ich sie aufessen und auch noch loben soll!”

Der Professor fragt den Kandidaten: “Welche Muskeln treten in Tätigkeit, wenn ich beispielsweise boxen würde?”

“Die Lachmuskeln, Herr Professor!”

Art Blasing's Texaco Service Station

55 Joseph St., Ecke Gaukel St.

BESTER DEUTSCHER KUNDENDIENST

Deutsche Automechaniker mit langjähriger Berufserfahrung bieten Ihnen Gewähr für fachmännische Ausführung aller mechanischer Reparaturen an Ihrem Auto.

SCHNELLE BEDIENUNG — GÜNSTIGE PREISE

Kitchener

Tel. 742-7821

Allen Besuchern des DONAUSCHWÄBISCHEN OKTOBERFESTES ein herzliches Willkommen

C. ZEPF, Woodworking

Kitchener

166 Park Street

Modernisierung von Küchen — Einrichtung von Recreation Rooms
Alle Arten von Holzarbeiten

Geschäft: Tel. SH 3-8651

Wohnung: Tel. SH 3-6079

Kitchener's New, Ultra-Modern

Riviera Motel

2808 King Street East, Kitchener, Ont. Phone: SH 5-1196

- 33 modern units
- television in every room
- wail-to-wall broadloom
- air conditioning
- telephone in each room
- swimming pool
- recreation room
- meeting room

Only minutes to Shopping Areas, Theatres, Sports Auditorium

DEUTSCHE QUALITÄTSSCHALLPLATTEN DER MARKE

Electrola - Odeon

Von der Oper bis zum neuesten Schlager

Namen berühmter Künstler und bekannter Orchester finden Sie in geschmackvoller Aufmachung zu aussergewöhnlich niedrigen Preisen

bei

Schneider Hi-Fi

308 King Street West

Kitchener, Ontario

Auf Wunsch ausführlicher Katalog kostenlos

Gray Coach Lines

TIME TABLE

Toronto — Guelph — Kitchener — Stratford — London

subject to changes

		D'y	D'y	D'y	Fri. Sat. Sun. & Hol.	D'y	D'y ex Sun. & Hol.	Fri. only	D'y	D'y	D'y	Fri. Sat. Sun. & Hol.	Sun. & Hol.	D'y
		A.M.	A.M.	A.M.	A.M.	P.M.	P.M.	P.M.	P.M.	P.M.	P.M.	P.M.	P.M.	P.M.
Toronto-Bay St.	Lv.		8.45	11.15	11.15	1.15		3.45	3.45	4.20	5.45	7.30	7.30	9.50
Guelph	Ar.		10.50	1.25	1.25	3.25		5.55	5.55	esp. 5.55	7.55	9.40	9.40	12.01
Guelph Kitchener	Lv. Ar.	8.05 8.40	11.05 11.40	1.30 2.05	1.30 2.05	3.35 4.10		6.05 6.40	6.05 6.40	6.05 6.40	8.05 8.40	9.40 10.15	9.40 10.15	12.01 12.35
Kitchener Stratford	Lv. Ar.	8.40 9.35	11.40 12.35		2.05 3.00	4.10 5.05	5.30 6.25	6.40 7.35	6.40 7.35	6.40 7.35	8.40 9.35		10.15 11.10	
Stratford London	Lv. Ar.	9.35 10.45	12.35 1.45			5.05 6.15		7.35 8.45			9.35 10.45		11.10 12.20	



Enjoy Superb Food — Air Conditioned
Comfort

at

Barb's Restaurant

323 King St. W., Kitchener, Ont.

For "take out orders"

Phone Sherwood 5-9262

and

for completely modern accomodation
stay at the

Cadillac Motel

(under new management)

One mile east of Kitchener City Limits
(Hwy. 7)

OPEN YEAR 'ROUND

Phone 742-4982 — 742-2232



Sales - Service - Parts



Central Volkswagen

2500 KING STREET EAST — KITCHENER

LORENZ FURS

(39 years a Furrier in various countries)

For: Remodelling, re-styling, repairing and cleaning.

NEWEST STYLES

Coats, Jackets, Capes, Stoles AND Cold Fur Storage

22 Dupont St. E.

Dial SH. 3-9595

Waterloo, Ont.



34 Harber Avenue, Kitchener
SH 3-8961

Malermeister

mit erstklassigen geprüften Fachkräften streicht und dekoriert Ihr Haus zu günstigsten Preisen.

Erhalten und erhöhen Sie den Wert Ihres kostbaren Eigentums durch einen Qualitätsanstrich.

Verschönern Sie Ihr Haus durch unsere kostenlose Farbenharmonie und Tapeten Beratung.

Wandmalereien

eine Spezial-Abteilung unserer Firma.

Von einem Photo Ihrer Heimat malen wir Ihnen eine Wanddekoration in Ihrem Wohn-, Speise- oder Schlafzimmer. Besonders schöne Motive für Ihren "Recreation-Room" stehen zur Verfügung.

Studien an der Akademie in Düsseldorf, München und Wien garantieren die Ausführung in ihrem hohen künstlerischen Wert.

SONDERANGEBOTE
von \$15.00 und aufwärts.

Fachkundige Beratung.

Bei jedem Auftrag
FREIE KOSTENANSCHLÄGE

F M

Broadcasting Stations

ohne Gewaehr

City	Station	Freq. (mc)	Power (kw)
Ashtabula	WREO	97.1	200
Brampton	CHIC	102.1	.86
Brantford	CKPC	92.1	.25
Buffalo	WBUF	92.9	94
	WEBR	94.5	105
	WGR	96.9	16
	WBEN	102.5	110
	WWOL	104.1	23.5
Cleveland	WBOE	90.3	15
	WDGO	95.5	40
	WERE	98.5	40
	WGAR	99.5	31
	WHK	100.7	32
	WDOK	102.1	31
	WCRF	103.3	21
	KYW	105.7	27
	WNOB	107.9	135
Detroit	WJBK	93.1	30
	WHFI	94.7	20
	WLDM	95.5	145
	WJR	96.3	24
	WWJ	97.1	50
	WMZK	97.9	10
	WPME	98.7	49
	WABX	99.5	36
	WXYZ	101.1	27.2
	WDET	101.9	79
	WUZZ	103.5	115
	WOMC	104.3	61
	WQRS	105.1	28.5
	WDTM	106.7	61
	WQTI	107.5	32
Erie	WERC	99.9	9.7
Keamore	WYSL	103.3	4.5
Kingston	CFRC	91.9	1.27
	CKWS	96.3	.35
	CKLC	99.5	.31
	CKCR	96.7	.35
Kitchener	CFPL	95.9	4.6
London	WHLD	93.5	46
Niagara F.	CKLB	93.5	14
Oshawa	CKTB	97.7	.25
St. Cathar.	WMHE	92.5	10
Toledo	WVRT	99.9	8.8
	WSPD	101.5	5
	WTOL	104.7	50
Toronto	CJRT	91.1	9.5
	CHFI	95.1	210
	CBC	99.1	11.9
	CFRB	99.9	200
Windsor	CKLW	93.9	.25



CKCR
KITCHENER
WATERLOO
1490

**Die Deutsche
 WERBESENDUNG**

**SENDEZEITEN: Dienstag, Donnerstag und
 Freitag von 7.30 bis 8.30 Uhr abends
 Sonntag von 6 bis 7.30 Uhr abends**

Am Mikrophon: **Ben Scherfer**

Buero: 125 King St. West — Telefon: 745-8447
 Privat: 69 First Ave. — Telefon: 744-1387

Alle Schallplatten sind aus dem Musikhaus
 Schneider Hi-Fi, 308 King St. West, Kitchener

*Population by specified religious denomination
 for Canada 1961*

Anglican Church of Canada	2,409,068
Baptist	593,553
Greek Orthodox	239,766
Jewish	254,368
Lutheran	662,744
Menonite	152,452
Pentecostal	143,877
Presbyterian	818,558
Roman Catholic	8,342,826
Ukrainian (Greek Catholic)	189,653
United Church of Canada	3,664,008
Other	767,374

WASH'N SHOP LAUNDROMAT

298 HIGHLAND RD. EAST

PHONE 743-0034

Westinghouse Coin Operated

Dry Cleaners	8 lb. load — \$ 2.00
Single Washers — 3 Rinses — Self Cleaning	25 c
Double Load — 3 Rinses — Self Cleaning	35 c
Triple Load Extractor	10 c
Large Lint-Free Dryers	10 c

Von Haus zu Haus ist es gelaufen
Beste Qualität kannst Du bei Huber's kaufen

Huber's Sausages & Delicatessen

202 King Street East

KITCHENER

Phone 744-4861

empfiehlt Ihnen ganz besonders:

WURSTWAREN, FRISCH UND GERÄUCHERT
GROSSE AUSWAHL AN FRISCHFLEISCH
IMPORTIERTE KÄSESORTEN
PRALINEN UND SCHOKOLADEN
WESTF. PUMPERNICKEL
DEUTSCHES GEBÄCK
IMPORTIERTE DELIKATESSEN
u.a.

EIN BEGRIFF
IN GANZ ONTARIO
SIND WURSTWAREN VON

Piller's Sausages Ltd.

(Inh. Heinrich u. Wilhelm Huber)

R.R. 2, WATERLOO

Tel. SH 3-8931

Wurstwaren-Fabrikation und Versandhaus

Wir beliefern Einzelhändler in ganz Ontario

Kleine Weisheiten

Der eigentliche Sinn des Reisens ist nicht, in ein fremdes Land zu kommen. Er besteht darin, dass man am Ende die eigene Heimat betritt wie ein fremdes Land.

Eine glückliche Ehe ist wie die Arbeit auf einem Bauernhof. Man muss jeden Morgen von neuem anfangen.

Wagt ruhig einen grossen Schritt, wenn es nötig ist. Über einen Abgrund kommt man nicht mit zwei kleinen Sprüngen.

Viele junge Menschen steuern auf das Meer der Ehe hinaus, ohne auch nur die Grundbegriffe der Seefahrerkunst zu beherrschen.

Die Ehe ist die Verbindung zweier Leute, von denen der eine sich niemals an Geburtstage erinnert, und der andere — sie niemals vergisst.

Es gibt Augenblicke, da einem die Nächsten die Fernsten sind.

O P I T Z

Meat & Delicatessen Ltd.

(vormals Gronau's)

197 King Street East, Kitchener

SH 5-8356

Das Spezialgeschäft deutscher Fleisch- und Wurstwaren.

Wir führen die reichste Auswahl an feinsten Delikatess Frisch- und geräucherter Wurst u. Pasteten, hergestellt in eigenem Betrieb, aus höchst qualifizierten Rohstoffen. Wir sind bekannt für bestes Frischfleisch, Rind-, Kalb- und Schweinefleisch, nach deutscher und kanadischer Art geschnitten.

Wir bieten sämtliche von Europa importierten Delikatessen, aus teilweise eigenen Einfuhren, zu niedrigsten Preisen.

Mit einem Wort: Sie finden alles, was der anspruchsvolle Feinschmecker erwartet.



TOP ANNUAL ATTRACTIONS

K-W JAYCEE EXHIBITION AND FALL FAIR
 ROTARY CARNIVAL — NATIONAL BALLET
 ICE CAPADES — ROTARY HORSE SHOW
 WATERLOO COUNTY SPORTSMEN'S SHOW
 PRESTON SCOUT HOUSE BAND
 CLYDE BROS. CIRCUS

Zum Oktoberfest der Donauschwaben

Den Veranstaltern — GUTEN ERFOLG
 Den Gästen — VIEL VERGNUEGEN
 wünscht

MICHAEL M. WALTERS

Alderman

35 Scott Street KITCHENER Phone SH 3-2551

SIE HABEN ES NICHT LEICHT
 sich für ein Haus zu entscheiden — deshalb wollen wir Sie beraten.

Wir haben BAUPLÄTZE, PLÄNE, HYPOTHEKEN und
 FERTIGHÄUSER.

— Arbeiten Sie Ihre Anzahlung ab —

Oberlander Construction Ltd.

145 Columbia Street, Waterloo Tel. SH 4-4421

Es sagte . . .

. . . ein Babysitter zu den heimkehrenden Eltern: "Zu Bett gegangen ist er um acht, acht Uhr fünfzig, neun Uhr dreissig, um zehn, um elf, elf Uhr fünfzehn und um Mitternacht."

. . . eine Sekretärin zur anderen: "Es wird Ihnen hier gefallen . . . wenn Sie sich damit abfinden, dass keine Aussicht besteht, weiterzukommen, mehr Gehalt zu kriegen oder zu heiraten."

. . . eine Krankenschwester zu einem werdenden Vater: "Dass Sie so lange warten müssen, heisst noch nicht, dass es ein Mädchen ist."

. . . eine elegante Dame zu ihrer Freundin: "Wie gut, dass ich den Jahresbonus meines Mannes diesmal schon im voraus ausgegeben habe. Er hat keinen bekommen."

. . . eine Mutter im Konzert zu ihrem Kind: "Hörst du? Genau wie eine Stereoschallplatte."

. . . eine junge Frau zu ihrer Freundin: "Hans und ich werden uns niemals scheiden lassen. Wir haben ausgemacht, wer eine Scheidung verlangt, muss die Buben nehmen."

Bauplätze in verschiedenen Stadtteilen

GUTE LAGE — ALLE ANSCHLUESSE VORHANDEN
 ENTWUERFE, ZEICHNUNGEN und fertige BAUPLAENE stehen zur Verfügung — HAEUSER nach Ihren Wünschen und Erfordernissen — AN- und UMBAUTEN — Alle erforderlichen FINANZIERUNGEN für Neu- und Umbauten werden von uns erledigt.

Wir beraten Sie unverbindlich, fachmännisch und gewissenhaft

Paul Tuerr Construction Ltd.

769 Frederick Street - Kitchener

Büro-Telephon SH 5-8458 (tagsüber)

Paul Tuerr, Bau-Ingenieur, Tel. SH 3-2114, (abends nach 6 Uhr)

SCHUHE FÜR DIE GANZE FAMILIE
 Vom stabilen Sportschuh bis zum eleganten Ballschuh führt das

DEUTSCHE SCHUHHAUS P E T S C H E

431 King St. West Kitchener
 Schuhe, die mit der Mode gehen, führender kanadischer, englischer, italienischer und deutscher Qualitäts-Marken.



ROMICA-Hausschuhe

Reelle Bedienung durch europäische Fachleute

Wie man Kanadischer Staatsbürger wird

Um kanadischer Staatsbürger zu werden, muss ein Ausländer (ob Mann oder Frau) folgende Voraussetzungen erfüllen:

- (1) Er muss den Gesetzen entsprechend zum dauernden Aufenthalt in Kanada zugelassen sein. Man nennt das die "rechtmässige Landung".
- (2) Er muss seit mindestens 5 Jahren, von der rechtmässigen Landung an gerechnet, seinen Wohnsitz in Kanada haben. Bei diesem Erfordernis gibt es jedoch drei wichtige Ausnahmen.
 - (a) unter bestimmten Umständen fuer Personen, die ausserhalb Kanada in der kanadischen Wehrmacht gedient haben;
 - (b) fuer die Ehefrau eines kanadischen Staatsbürgers, sofern sie den Gesetzen entsprechend zum dauernden Aufenthalt in Kanada zugelassen worden ist;
 - (c) fuer Personen, die waehrend eines Zeitraums von 20 Jahren, der unmittelbar vor dem 1. Januar 1947 lag, ihren Wohnsitz in Kanada hatten, und gegen die an diesem Tage kein Ausweisungsbefehl vorlag.
- (3) Er muss mindestens das dem Tage seines Einbürgerungsgesuchs vorangegangene Jahr ueber in Kanada gelebt haben. Dieses Jahr gilt als ein Teil der Frist von 5 Jahren, die nach Ziffer 2 erforderlich ist.
- (4) Er muss mindestens 21 Jahre alt sein, sofern nicht der Ehegatte kanadischer Staatsbürger ist und die Gatten zusammen in Kanada leben.
- (5) Sind die Voraussetzungen erfüllt, so muss er bei der Geschäftsstelle des Gerichts fuer den Kreis oder Bezirk, in dem er wohnt, sein Einbürgerungsgesuch stellen. Falls er jedoch ueber 50 Meilen vom naechsten Gericht entfernt wohnt, darf er das Gesuch auch mit der Post an den Registrar of Canadian Citizenship, Ottawa, senden.

Man beachte besonders, dass das Gesuch schon 3 Monate vor Ablauf der nach Ziffer 2 erforderlichen Frist von 5 Jahren eingereicht werden kann. Das ermöglicht es dem Gesuchsteller, alsbald, wenn die Frist um ist, zur Prüfung auf dem Gericht zu erscheinen.

- (6) Wenn das Einbürgerungsgesuch eingereicht ist, wird es auf mindestens drei Monate auf der Geschäftsstelle des Gerichts ausgehängt. Dann wird der Gesuchsteller benachrichtigt, wann er persönlich auf dem Gericht zur Prüfung erscheinen soll. Bei der Prüfung muss der Gesuchsteller das Gericht davon ueberzeugen, dass er sich eines guten Leumunds erfreut, dass er eine ausreichende Kenntnis der englischen oder der französischen Sprache hat, dass er ueber die Pflichten und Rechte eines kanadischen Staatsbürgers genuegend Bescheid weiss, und dass er beabsichtigt, dauernd in Kanada zu bleiben.
- (7) Ist das Gesuch von dem Gericht und von dem Minister fuer Staatsbürgerschaft und Einwanderung genehmigt, so wird der Gesuchsteller wieder auf das Gericht geladen, um Ihrer Majestaet der Koenigin den Treueid zu leisten. Gleichzeitig wird eine schriftliche Verzichtserklärung auf die fruhere Staatsangehoerigkeit abgegeben. Der Gesuchsteller empfaengt dann aus den Haenden des Gerichts seine Staatsbürgerschafts-urkunde.

Formulare fuer das Einbürgerungsgesuch sind auf der Geschäftsstelle des Gerichts in dem Kreis oder Bezirk, wo der Gesuchsteller wohnt, und auch vom Registrar of Canadian Citizenship in Ottawa erhaeltlich.

Staatsbürgerschafts-Abteilung
im Ministerium fuer Staatsbürgerschaft und Einwanderung
O T T A W A

Der alte Mann und die Uhr

Sechs Stunden und 19 Minuten habe ich benötigt, um zu errechnen, dass ich seit meinem 18. Lebensjahr 9.351.254 mal nach der Uhr gesehen habe, und zwar:

16 mal	um nicht zu spät ins Theater zu kommen
12.780 mal	um nicht zu spät ins Kino zu kommen
76.016 mal	um zu vergleichen, ob meine Uhrzeit mit der des Rundfunks übereinstimmt
1.147 mal	um nicht zu spät zu den 84 Rendezvous meiner Sturm- und Drangjahre zu kommen
16.493 mal	um meine Uhr mit den Normaluhren zu vergleichen, unter denen ich 84 mal mehr oder weniger lange (und 27 mal umsonst!) habe warten müssen
1 mal	um am Tage meiner Trauung rechtzeitig in der Kirche zu sein
17.811 mal	um irgendwelche Strassenbahnen, Omnibusse oder Eisenbahnzüge noch zu erwischen
4.811 mal	als es bereits zu spät war
1.544.110 mal	um schlicht und einfach — ausser den oben angeführten Gründen — festzustellen wie spät es ist
7.678.692 mal	ohne es eigentlich nötig gehabt zu haben

Ich frage: Was wären wir Menschen ohne unsere geliebten Uhren?
Ich antworte: Glücklicher!

With the Compliments and Best Wishes of
Your reliable authorized Sales and Service Dealers:

Kaye Motors Ltd.

1253 King St. East, Kitchener

FORD
MONARCH
FALCON

CADILLAC
CHEVROLET
ENVOY
CORVAIR

Orr Automobiles Ltd.

450 King St. East, Kitchener
150 Weber St. South, Waterloo

Stevens Motors Ltd.

471 King St. East, Kitchener

MERCURY
LINCOLN
METEOR
COMET

BUICK
PONTIAC
VAUXHALL

Forbes Motors Ltd.

144 Charles Street, Kitchener

37 LANCASTER St. W.

PHONE SH. 3-1453

Maple Lane Dairy Limited

Quality Checked



Dairy Products

Milk. Cream. Cottage Cheese.

Butter. Eggs.

Gray Coach Lines

TIME TABLE

London — Stratford — Kitchener — Guelph — Toronto

subject to changes

	D'ly ex Sun. & Hol. A.M.	Sun. & Hol. A.M.	D'ly A.M.	D'ly A.M.	D'ly ex Sun. & Hol. P.M.	D'ly P.M.	D'ly P.M.	Fri. only P.M.	D'ly P.M.	Sun. or Hol. P.M.	D'ly P.M.	Sun. or Hol. P.M.	D'ly P.M.
London Stratford			8.15 9.25	8.15 9.25			1.50 3.00			5.15 6.25	5.15 6.25		10.35 11.45
Stratford Kitchener	7.00 7.55		9.25 10.20	9.25 10.20	12.01 12.55		3.00 3.55	4.25 5.20		6.25 7.20	6.25 7.20	8.10 9.05	11.45 12.35
Kitchener Guelph	7.55 8.30	7.55 8.30	10.20 10.55	10.20 10.55	12.55 1.30	12.55 1.30	4.05 4.40	5.30 6.05	5.30 6.05	7.20 7.55	7.20 7.55	9.05 9.05	12.35 1.10
Guelph	Lv. 8.30	8.30	11.05 Exp via 401	11.05	1.40	1.40	4.40	6.05	6.05	401	8.05		
Toronto	Ar. 10.40	10.40	12.40	1.15	3.50	3.50	6.50	8.15	8.15	9.15	10.15	11.15	

GARAGE & AUTOBODY

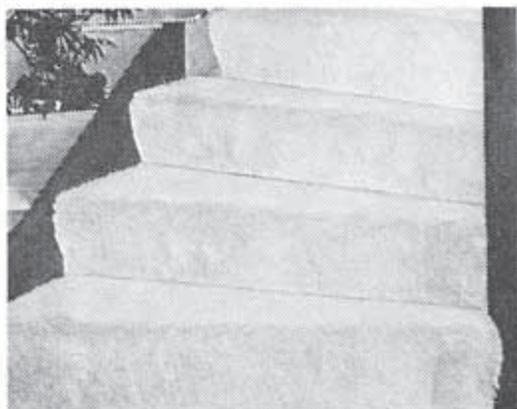
Spezialist für Motoren-Überholung und autom. Getriebe
Tune-up mit 'Scope' und neuesten Geräten.

Modernste Maschinen für Bremsen. Für sämtliche Arbeiten volle
Garantie. — Auch Karosserie-Reparaturen.

KONRATH'S GARAGE & AUTOBODY

227 LOUISA ST.

TEL. SH 4-9312



Finest Carpets

and

Carpet-Cleaning

Dardarian C. & Sons Ltd.

14 Charles St., Kitchener

Phone: SH 5-6885

Schuh- und Sockengrößen

Schuhgröße	6½-7	7½-8	8½-9	9½-10	10½-11
Sockengröße	10	10½	11	11½	12

Golden Triangle Transmission Service Ltd.

Exclusive Automatic Transmission Service

(MAJOR or MINOR repairs for all makes)

(new location)

125 Whitney Place, Kitchener

Phone 744-4438

Compliments of

The Brothers

WHERE CRAZY PEOPLE

SELL CRAZY THINGS

AT CRAZY PRICES

Stores in:

Kitchener, Guelph, Woodstock, Brantford & St. Catharines

Flitterwochen

Es war am Morgen nach der Hochzeit. Frauchen schlief noch, als ihr junger Gatte geräuschlos aus dem Bett hüpfte, leise die Kleider bürstete die Schuhe putzte, Kaffee kochte, und das Schlafzimmer dann erst mit dem Frühstückstablett betrat, um seine kleine Frau mit einem zärtlichen Kuss aufzuwecken.

Sie öffnete verträumt die Augen und blickte ihn zärtlich an. "Wie reizend, Erich", sagte sie, "du hast dich um alles gekümmert. Ich habe dich gehört, aber ich war so glücklich, noch liegen bleiben zu können, du Guter!"

"Nicht wahr, Liebling", murmelte Erich zärtlich, "ich habe die Kleider gereinigt, die Schuhe geputzt, den Kaffee gekocht, die Zimmer aufgeräumt — und nun, mein Schatz, wollte ich nur sagen: Das ist das, was du von jetzt an jeden Morgen zu tun hast!"

Noch nicht das Schlimmste

"Mir kann nichts mehr passieren", klagte Willy seinem Freunde. "Mein ganzes Vermögen habe ich verloren, mein Auto hat man mir gestohlen, mein Haus ist abgebrannt, und meine Frau ist mir durchgegangen. Was kann mir noch mehr passieren?"

"Jetzt kann noch passieren, dass deine Frau zurückkommt", erwiderte der Freund ernst.

Modern Miss Hairstyling

736 King St. East, Kitchener
(above Horea's Delicatessen)

Specialists in
PERMS
TINTING
HAIRSTYLING and
CUTTING

Air Conditioned Dryers
Television
Phone Sherwood 4-5421

Horea's

Fruit & Delicatessen

736 King St. E., Kitchener
SH 5-1661

- Feinste Wurstwaren
- Lebensmittel aller Art
- Importierte Delikatessen
- Frisches Obst
- Schokoladen
- Kosmetische Artikel
- Deutsche Zeitschriften und Romanhefte

Geöffnet täglich, auch sonntags, von 9 Uhr morgens bis 11 Uhr abends.

BESUCHEN SIE UNS IM

C
E
N
T
R
A
L



Restaurant

35 Ontario Street South
KITCHENER

Wir empfehlen, zu einer guten Tasse Kaffee, deutsche Torten, Backwaren und Imbisse.

TV — RADIO — HI-FI
Reparaturen

werden fachmännisch und preiswert zu Ihrer vollen Zufriedenheit ausgeführt

Rufen Sie

Albert Petersen

TV SERVICE

SH 5-4077

100 Sunnyside, Kitchener

druck und papier

ist, mit der Entwicklung der Einzelbuchstaben durch Johann Gutenberg, eines der meist gebrauchten produkte unserer Zeit geworden.

druck und papier

ist die älteste und erfolgreichste Kombination von Reklame aller Art.

druck und papier

ist die beste Methode für die Erhaltung von Gedanken, Ideen, Vor- und Nachteilen unserer Zeit für unsere Nachkommen.

108 CHARLES ST., KITCHENER, ONT., SH. 5-5793

Geschäfts- und Privatdrucksachen jeder Art von

PEERLESS PRINTING

Reklame — Festschriften — Geschäfts- und Einladungskarten — Vermählungs- und Verlobungsanzeigen — Kataloge — Prospekte Broschüren — Visitenkarten — Formulare — Briefköpfe usw.

Ein- und Mehrfarbig

Schnelle und Saubere Ausführung
Garantiert

Thermometer-Einheiten

(ohne Gewähr)

Fieber-Temperatur		Temperatur		
Celsius (C)	Fahrenheit (F)	Celsius	Fahrenheit	
42,0	108,0	100	212	Siedepunkt (Wasser)
40,0	104,0	95	203	
39,9	103,8	90	194	
39,8	103,6	85	185	
39,7	103,5	80	176	
39,6	103,3	75	167	
39,5	103,1	70	158	Siedepunkt (Alkohol)
39,4	102,9	65	149	
39,3	102,7	60	140	
39,2	102,6	55	131	
39,1	102,4	50	122	
39,0	102,2	45	113	
38,9	102,0	42	108	
38,8	101,8	40	104	
38,7	101,6	37	100	
38,6	101,5	36,7	98	Koerperwaerme des Menschen
38,5	101,3	35	95	
38,4	101,1	30	86	
38,3	101,0	25	77	
38,2	100,8	20	68	
38,1	100,6	15	59	
38,0	100,4	10	50	
37,9	100,2	5	41	
37,8	100,0	0	32	Gefrierpunkt
37,7	99,9	- 5	23	
37,6	99,7	- 10	14	
37,5	99,5	- 15	5	
37,4	99,3	- 17,8	0	
37,3	99,1	- 20	- 4	
37,2	99,0	- 25	- 13	
37,1	98,8	- 30	- 22	
37,0	98,6	- 35	- 31	
36,9	98,4	- 40	- 40	
36,8	98,2	- 45	- 49	
36,7	98,0	- 50	- 58	
36,6	97,9			
36,5	97,7			

For Good Eating

look for the

Canadian Restaurant Association

S I G N



Gewichtsmasse

ohne Gewähr

can. pound (lb)	ounces (oz)	Gramm (g)	deutsch. Pfund	Gramm	ounces
1	16	454	1	500	17,64
½	8	227	½	250	8,82
¼	4	113	¼	125	4,41
⅓	2	56	⅓	62,5	2,20
⅛	1	28	⅛	31	1,10
	½	14	2	1000	35,27

1 Essloeffel Mehl, gestrichen	10 Gramm
1 Essloeffel Semmelmehl, gestrichen	10 "
1 Essloeffel Griess, gestrichen	12 "
1 Essloeffel Graupen, Gruetze, gestrichen	12 "
1 Essloeffel Salz, gestrichen	10 "
1 Essloeffel Zucker, gestrichen	15 "
1 Essloeffel Zucker, schwach gehaeuft	20 "
1 Essloeffel Zucker, gut gehaeuft	25 "
1 Essloeffel Fett, gestrichen	20 "
1 Teeloeffel Salz, gestrichen	5 "
5 mittelgrosse Aepfel	500 "
6-7 mittelgrosse Kartoffeln	500 "

KITCHENER COAL CO. LTD.

223 COURTLAND AVE. EAST

SH 5-9372

SHELL FUEL OIL - PREMIUM COAL

Our Fuel Makes Warm Friends

Compliments of . . .



Specialists in

Body & Fender
Repairs

Auto Painting

Baked Enamel
Finishes

Wheel Aligning

Undercoating On
New Or Used Cars

For A Factory Finish CALL SH 5-9921

69 Joseph Street — Kitchener

ACHTUNG!!

Neue Sendezeiten

der

Deutschen

Werbesendung

auf Seite 10

QUALITÄT
und
FORMSCHÖNHEIT
kennzeichnen Möbel von

**Mausser's
Custom Furniture**

Moderne Wohn-, Speise- und
Schlafzimmereinrichtungen
nach deutschem Stil.

Küchen-Inneneinrichtungen
Einzel- und Anbaumöbel
Anfertigung auch nach
eigenen Entwürfen

Besuchen Sie unverbindlich unsere
Ausstellungsräume

2016 Victoria N., Kitchener
Tel. SH 5-1471

Hundreds of people say "DANKE SCHÖN" for the good times I'm having.

Learn to dance
Foxtrot, Waltz, Cha Cha etc.
The BEL-AIR "EASY STEPS" WAY

Bel-Air Studios of Dancing

93 King St. West (opp. Capitol Theatre) Kitchener
Phone SH 3-8251

Allen Besuchern des Donauschwäbischen Oktoberfestes in Kitchener
entbieten wir ein herzliches Willkommen.

Phillip Hoffman & Sons, Ltd.

SMOKED MEATS AND SAUSAGES

KITCHENER

Telefon SH 2-3541

Fleischwaren — Feinste Wurstsorten und Delikatessen
erhältlich in jedem Lebensmittel- und Delikatessengeschäft in
ganz Ontario

**Der WINDMILL SHOP
Waterloo**

48 King St. South SH 5-5451

Geschenke — Hohner Akkordeons — Uhren — Radios — Kosmetika

WINDMILL SHOP AUF ALLE FAELLE —
DIE BEKANNTE EINKAUFSQUELLE

- Qualität und Kundendienst -

Darauf wird bei SCHNEIDER HI-FI Wert gelegt.

Sie finden dort eine grosse Auswahl an deutschen Rundfunk- und Tonbandgeräten, Musiktruhen und Plattenspielern bekannter Marken wie BLAUPUNKT, GRAETZ, GRUNDIG, NORDMENDE, PHILIPS, SABA u.a.

Fast alle unsere Radios und Musiktruhen sind, zum Empfang der DEUTSCHEN WELLE, mit dem Kurzwellen-Band ausgerüstet.



Deutsche ODEON-, POLYDOR- und TELEFUNKEN-Schallplatten sind in grosser Auswahl vorrätig.

Einzelteile für den Bastler sowie fachmännische Beratung sind unsere Spezialität.

Deutsche Fachleute reparieren sämtliche Rundfunk- und Tonbandgeräte sowie Plattenspieler.



308 King St. West
(bei der Water Street)
KITCHENER
Tel. 745-9741

Wer lacht mit?

"Hier ist seine Asche aufbewahrt!" erklärt der Führer der Schulklasse, als er in der Gruft des Schlosses angekommen ist.

"Mensch!" flüstert da der Karl dem Fritz zu, "muss der aber viel geraucht haben!"

Eines Abends sagte Erna zu ihrem Mann: "Du, Herbert, wir sitzen immer zu Hause—wollen wir uns nicht wenigstens einen Fernseh-Apparat anschaffen?" Herbert sah von der Zeitung auf und meinte:

"Sagtest du bisher nicht immer, dass wir ein schönes, friedliches Leben führen?"

"Das schon", gab sie zu, "aber wenn wir einen Fernseh-Apparat hätten, dann gäbe es doch wenigstens ab und zu mal Grund uns schwarz zu ärgern..."

"Es giesst in Strömen und dabei hat das Radio schönes Wetter angesagt!", empört sich Hugo Backenbart.

"Ich sage es ja schon immer", knurrt Frau Backenbart ihren Mann an, "dass unser alter Radioapparat nichts mehr taugt!"

Ein Mann fuhr seiner Gesundheit wegen an die Riviera, starb aber dort. Sein Leichnam wurde in seine Heimat gebracht. Als die Witwe den Toten aufgebahrt sah, meinte ihre Freundin: "Sieht er nicht wundervoll aus?"

"Ja", sagte die Witwe, "diese zwei Wochen an der See haben ihm gut getan."

"Aber Mäxchen, Du kannst dein Schwesterchen doch nicht mit Löschpapier füttern!"

"Doch Mutti, es hat nämlich gerade Tinte getrunken!"

"Können Fische auch riechen?" will die Lehrerin im Naturkundeunterricht wissen.

"Wenn sie eine Zeitlang gelegen haben, Fräulein, dann schon!"

Religionslehrer: "An welches Sprichwort denkt ihr, wenn ihr in Not seid?"
Schüler: "In der Not, Herr Professor, in der Not... in der Not — frisst der Teufel Fliegen..."

Best Wishes for a Festive Occasion

from

CARLING BREWERIES Ltd.

BREWERS OF
CANADA'S
BEST SELLING BEER

Toronto, Waterloo, Winnipeg, Regina, Red Deer, Vancouver

Helmut's Auto Clinic

Corner Weber & Hartwood Sts., Waterloo
Phone SH 4-9311

GENERAL REPAIRS
EUROPEAN CARS ALL MAKES
AUTOMATIC TRANSMISSIONS
German and Canadian Licenses
Saving Plan on Gas

AN- und VERKAUF
von

Wohn-, Miet- und Geschäftshäusern, Werkstätten und Bauplätzen
in allen Stadtteilen.

Farmen in allen Grössen — Vermittlung von Hypotheken
Unverbindliche Beratung

Ulmer Real Estate

62 Sherwood Ave., Kitchener

Tel. SH 5-8431



Sendeplan der Deutschen Welle Köln

(ohne Gewähr)

Senderichtung	Sendezeit GMT	Sendezeit EST	Frequenz kHz	Wellenlänge m
Fernost	06.45-09.45	01.45-04.45 a.m.	17 845	16,81
			11 795	25,43
			9 735	30,82
Japan	09.45-12.45	04.45-07.45 a.m.	17 815	16,84
			15 295	19,61
Mittelost	12.45-15.45	07.45-10.45 a.m.	21 650	13,86
			17 875	16,79
Nahost	16.00-19.00	11.00-02.00 p.m.	11 795	25,43
			9 735	30,82
Afrika	17.15-20.15	00.15-03.15 p.m.	15 275	19,64
			11 715	25,61
Westafrika	19.15-22.15	02.15-05.15 p.m.	11 925	25,15
			9 605	31,23
Südamerika	22.30-01.30	05.30-08.30 p.m.	11 945	25,12
			9 735	30,82
Nordamerika Ost	00.00-03.00	07.00-10.00 p.m.	9 640	31,12
			9 545	31,34
Mittelamerika	01.45-04.45	08.45-11.45 p.m.	6 100	49,18
			9 735	30,82
Nordamerika West	03.00-06.00	10.00-01.00 a.m.	6 145	48,82
			9 640	31,12
			9 575	31,34
			6 100	49,18



Zwei

Minuten

Lachen



Zwei Cowboys probierten ihr Glück in einer Schiessbude. Dort tanzten Zelluloid-Bälle auf einer Fontäne. Wer sie abschoss, bekam eine grosse rote Rose aus Papier.

Der erste Schütze ging leer aus. "Jetzt pass auf!" rief der zweite. Gleich darauf fielen beide Bälle auf einen Schuss. Er bekam von dem Fräulein die leuchtende Rose. Dann gingen sie weiter.

"Wie hast du das nur gemacht?" staunte der erste. "Ganz einfach", meinte der zweite lächelnd, "ich habe auf den Mann geschossen, der die Fontäne bedient!"

Ein junger Mexikaner wollte Englisch lernen. Also fuhr er per Anhalter nach New York. Durch Zeichensprache bekam er in einem Restaurant einen Job als Tellerwäscher.

Sechs Monate hielt der Bursche die Ohren offen, belauschte er die Unterhaltung der Köche und Kellner — dann ging er zum Broadway, um seine Kenntnisse zu prüfen. Aber kein Mensch verstand ihn.

Armer Mexikaner! Er hatte in einem griechischen Restaurant gearbeitet.

Die Frau des Schotten liest die Zeitung.

"Hör mal her", sagte sie zu ihrem Mann, "hier steht von einem Verkehrsunfall etwas, und da heisst es, dass alle ärztliche Hilfe umsonst war! Könntest du dich nicht mal nach der Adresse des Arztes erkundigen? Das wäre doch ein Hausarzt für uns!"

Die Witwe Groll kam zum Fotografen und sagte: "Ich möchte gern dieses Foto meines seligen Mannes vergrössert haben. Meinen Sie, dass man den Hut wegnehmen kann?"

Der Fotograf überlegte kurz. "O ja", antwortete er, "das lässt sich schon machen. Doch sagen Sie, auf welcher Seite trug er den Scheitel?"

"Ich glaube links", überlegte die Witwe. "Aber das sehen Sie ja, wenn Sie den Hut wegnehmen!"

Frau Mack begegnete auf dem Markt einer alten Bekannten.

"Na, wie geht es Ihnen, Frau Meise?"

"Ach, danke, uns geht es allen gut, nur der Onkel Leo ist krank!"

"Ja, ja, ich hab schon gehört. Es soll ja ziemlich schlimm stehen, Sie müssen wohl auf alles gefasst sein?"

"Nein, nicht alles, wir erben nur die Hälfte!"

"Du siehst ja so schwermütig aus!"

"Ja — der Arzt hat mir nur noch drei Monate gegeben!"

"Was, nur drei Monate hast du noch zu leben?"

"Aber nein . . . drei Monate habe ich noch, um seine Rechnung zu bezahlen!"

In Kitchener . . . It's The

**MOTEL
SHERWOOD**

2830 King St. East

SH 4-4484